

Elostirion

60



Ledare

Jaha, dags för det 60 numret av Elostirion som oförskräckt granskar makten och rapporterar från diverse begivenheter i Mithlond och annorstädes i vårt vackra Midgård. Elostirions reportrar (ni, kära läsare) reser vida omkring och förser tidningen med matnyttiga reportage, oundgänglig information och insiktsfulla analyser av allt det som försegår omkring oss. Skrivarens arbete ter sig tämligen trivialt vid en jämförelse; endast att sammanställa det ni så nitiskt producerat. För detta skall ni ha ett stort tack! Utan Er hade inte ET existerat. Jag hoppas att jag nu, när jag lämnar min post, att samtliga läsare fått ut vad de önskat av tidningen.

Ett stort tack även, speciellt denna gång, till Vardamir och Gil-galad, vilkas uppmärksamma ögon och flinka fingrar korrigerat de eventuella gramatiska misstag som fanns i texterna.

*Náin I av Durins ätt
Avgående Skrivare och Red.*

Elostirion Online

En blygsam lansering av Elostirion på nätet skedde den 4/11. Ambitionen är att på sikt publicera en enklare vävversion av ET. www.mithlond.o.se/et

*Gil-galad, Elostirions grundare
i dubbel mening*



Stämmokallelse

Varde härmed allt mithlondrim kallat till Mithlonds Stämma, söndagen den 13 januari 2002, kl 14.00 i 326:an (musikrummet i studentområdet Olofshöjd i Göteborg, alldeles vid Vardamirs port).

Motioner skall vara Grå Rådet tillhanda senast söndagen den 16 december 2001.

Dagordningen, jämte en sammanställning av inbyggarnas motioner och Grå Rådets propositioner samt valberedningens förslag, skall vara inbyggarna tillhanda senast en vecka därefter.

Grå Rådet genom Vardamir

Redaktionellt

Elostirion är officiellt medlemsorgan för Mithlond, Göteborgs Tolkiensällskap. Elostirion är sindarin och betyder Stjärnvakt. Ansvarig utgivare: Regenten
Formgivning: Gil-galad
Adress (t.v.): Elostirion, Johan Welin, Slätten 1, 416 61 Göteborg
alternativt et@mithlond.o.se
Tyspritt: Tolkien och Palatino
Utgivningsmånad: Nov 2001 UT
Upplaga: 70 exemplar



Kungörelser

Rådsmedlemmarna Elenwe och Náin har avgått och ersatts av Thengwyn och Isengrim III. Regent Tar-Palantir har till sin drots utsett Thengwyn att i hans frånvaro styra Mithlond med fulla befogenheter. Till Rådets Ständige Sekreterare, RSS, har Regenten utsett Isengrim III. Vardamir sitter givetvis kvar som Skattmästare.

Turgon efterträdde å Höstgille XI Tinimir som Mithlonds ambassadör i Angmar.

Akleja har av Grå Rådet utsetts till att efterträda Elenwe som Mithlonds Lots.

Náin har av Grå Rådet utsetts till att efterträda Häxmästaren som Mithlonds Ceremonimästare, med Häxmästaren som biträdande.

Náin har efter detta nummer av Elostirion avgått som Mithlonds Skrivare och ersätts tills vidare av Grå Rådet.

Grå Rådet genom Vardamir

Ordenskungörelse

Varde härmed känt att följande synnerligen välförtjänta inbyggare på Mithlonds Höstgille XI gavs ny rang och värdighet, nämligen;

inom Laurelins Orden, till Ridare: Glaurung!

inom Laurelins Orden, till Väpnare: Elenwë, Landrobal och Arawn!

inom Telperions Orden, till Väpnare: Elenwë och Vardamir!

inom Galathilions Orden, till ny Ringbärare av riket Mithlond: Thengwyn!

Må Mithlonds tacksamhet alltid följa er. Pris ske er! Eglerio!

Gil-galad, Telperion

Tar-Palantir, Laurelin

Grå Rådet, Galathilion

Lotsmöte

Söndagen den 18 november inbjudes allt mithlondrim att med början kl 16.00 hälsa alla intressenter välkomna till Mithlond. Det blir information om sällskapet, god mat, överraskningar, Bokgillet's Hörna med mera!

Kom och visa upp Mithlond från sin bästa sida. Vi har en gyllene chans att locka med nya medlemmar. Aldrig förr har så många visat sitt intresse för Tolkiesällskapet, det vågar jag gå i god för. Omkring fjorton (!) personer har hört av sig de senaste två månaderna. Då förstår ni själva vidden av intresset.

Arrangör för mötet är den nya Lotsen Akleja, Bokgillet Parmandili och Grå Rådet.

Medtag midgårdadräkt, tidsanpassad tallrik (djup och flat), bägare och bestick, dryck samt en slant för maten (max 50 kr).

Föranmälanunderlättar vår planering; meddela Lotsen.

Hjärtligt välkommen!

Gil-galad, Mithlonds Mentor



Bokgillet

Onsdagen den 26/1 2000 samlades Aegnor, Gil-galad, Nain, Tar-Palantir och undertecknad i Aegnors alvboning, där vi väl-försedda med bullar, te och kakor avnjöt episoder ur Härskar-ringen och Silmarillion, upplästa av J.R.R. och Christopher Tolkien. (Dessa inspelningar finns att låna från Mithlonds Arkiv.)

Visst var det spännande att höra professorn själv läsa upp sina verk, men Christopher var avgjort mer lättlyssnad och dramatisk. Skildringen av Huans strid med Sauron gav åtminstone mig ståpås.

Efter ett par timmar begav vi oss till Regentens residens, där vi smuttandes varm choklad och mumsandes pepparkakor tittade på en dokumentärfilm om den gode J.R.R. Tolkien. En verkligt mysig och entusiasmerande helkväll!

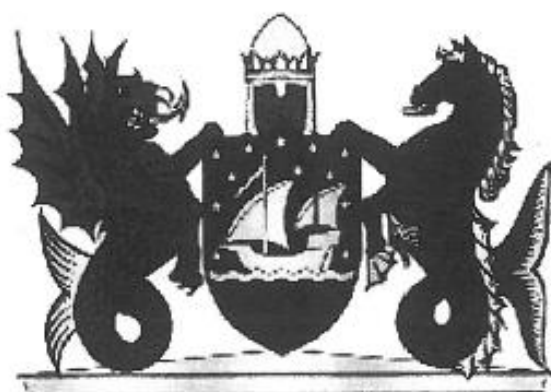
Vardamir, bokgillet's mästare

Spelgillet

RASSLAR IGÅNG

Måndagar jämna veckor kl 18.30 hos mig. Kom och ha mera kul! Vad det blir för spel avgörs av deltagarna. Föranm. är ett krav och minst fyra deltagare en förutsättning för att det skall bli av.

Baranor



Regentens återtag

Efter fem år i sällskapet och sittandes i mitt femte gråa råd är det så dags för mig att helt släppa taget. Vid nästa stämman kommer jag att lämna Mithlonds Grå Råd då jag ju lämnat landet sedan två månader. Jag har sett Forodrim's Stora Råd helt bytas ut, och deltagit i ett oräkneligt antal ambassader. Att resa runt och hälsa på övriga sällskap är den delen av livet som mithlondit där jag varit mest aktiv, och i gillesverksamheten har jag varit tämligen osynlig. Utöver Dryckesgille och ambassader har jag känt mig tämligen konservativ.

Redan nu sköts Grå Rådets arbete utan min närvaro och arbetet är piggare än på länge. Lite nytt blod och hungriga medlemmar var vad Rådet behövde och jag vet att de har den kraft som behövs att ta itu med Film och annat.

Från början en glad entusiast på Skattmästarsidan med massor av utgårdade idéer inom räkenska-

per o dyl, och med den ständiga kommentaren »Nej, Grendel« bromsades Mithlonds första Regent i hennes utsvävande skojiga idéer, för att de senaste snart tre åren fått kommentaren »Är det så klokt?« från Vardamir. Samspelet Skattmästare/Regent fungerar så.

Vi syns i Ringaräambassaden! Deavgående stofilerna Häxmästaren och undertecknad kommer där att leka ambassad och ser gärna glada mithlonditer komma och bidra till ytterligare en Mithlonda ambassad. Med Forodrim's Höstgillesambassad i färskt minne har vi en utmaning att roa och oroa populaset.

Givet i utgårdade Bryssel åttonde dagen i november nådens år 2001

Tar-Palantir

Mithlonds Regent i exil

(fast jag bor i Ixelles)

Isengrim III

»**Hobbit** n. one of an imaginary race of half-sized persons in stories by Tolkien; hence ~RY (5) n. [invented by J.R.R. Tolkien, Engl. writer d. 1973, and said by him to mean 'hole-builder']«
 – *The Concise Oxford Dictionary of Current English*.

»On a blank leaf I scrawled: 'In a hole in the ground there lived a hobbit.' I did not and do not know why.« – *The Letters of J.R.R. Tolkien*, No 163, to W.H. Auden, dated 1955

Isengrim III Took är av folkslaget hobbitar. Ett folkslag som karakteriseras av att dom är korta, har håriga fötter och bor i hålor i jorden. Knappt ens dom stora exemplaren blir över fyra fot långa. Hålorna dom bor i är inte unkna jordhålor utan fina tunnlar med många rum och flera skafferier. Eller som Tolkien själv skriver om Bilbo Baggins håla:

»In a hole in the ground there lived a hobbit. Not a nasty, dirty, wet hole, filled with the ends of worms and an oozy smell, nor yet a dry, bare, sandy hole with nothing in it to sit down on or to eat: it was a hobbit-hole, and that means comfort.

It had a perfectly round door like a porthole, painted green, with a shiny yellow brass knob in the exact middle. The door

opened on to a tube-shaped hall like a tunnel: a very comfortable tunnel without smoke, with paneled walls, and floors tiled and carpeted, provided with polished chairs, and lots and lots of pegs for hats and coats - the hobbit was fond of visitors. The tunnel wound on and on, going fairly but not quite straight into the side



of the hill - The Hill, as all the people for many miles round called it - and many little round doors opened out of it, first on one side and then on another. No going upstairs for the hobbit: bedrooms, bathrooms, cellars, pantries (lots of these), wardrobes (he had whole rooms devoted to clothes), kitchens, dining-rooms, all were on the same floor, and indeed on the same passage. The best rooms were all on the left-hand side (going in), for these were the only ones to have

windows, deep-set round windows looking over his garden and meadows beyond, sloping down to the river.«

Detta skriver Tolkien om vad en hobbit är:

»What is a hobbit? I suppose hobbits need some description nowadays, since they have become rare and shy of the Big People, as they call us. They are (or were) a little people, about half our height, and smaller than the bearded Dwarves. Hobbits have no beards. There is little or no magic about them, except the ordinary everyday sort which helps them to disappear quietly and quickly when large stupid folk like you and me come blundering along, making a noise like elephants which they can hear a mile off. They are inclined to be at in the stomach; they dress in bright colours (chiefly green and yellow); wear no shoes, because their feet grow natural leathery soles and thick warm brown hair like the stuff on their heads (which is curly); have long clever brown fingers, good-natured faces, and laugh deep fruity laughs (especially after dinner, which they have twice a day when they can get it).«

Alltså kan man säga att en hobbit är en ganska gemytlig typ och därför har jag valt att ta skepnaden av en sådan i Mithlond. Egentligen så är jag nog till gan-

ska stor del en hobbit i verkligheten [vad är verkligt? – red:s undran], då jag gillar att umgås med vänner, äta god mat och skoja och ha kul. För mig var valet ganska självklart.



Vem är då Isengrim III Took? Ja, det finns tyvärr inte så mycket skrivet om honom i Tolken's verk. Men man vet att han var förstfödd son till Gerontius Took (kanske mer känd som "Old Took") och Adamanta Chubb. Han föddes 1232 i the Shire. Under en tid verkade han som den 27:e Thain (motsvarande kung/regent) i the Shire. Han var den 15:e Thain i ordningen på tookarnas sida. Han dog barnlös och ogift 1330 vid 98 års ålder och efterträddes då av sin bror Isumbras IV.

Isengrim hade en hel del syskon. Bland andra Belladonna Took som tillsammans med Bungo Bagger fick Bilbo Bagger.

En annan av systrarna var Mirabella Took som senare med Gorbado Brandybuck (Vinbock) fick Rorimac Brandybuck. Rorimac gifte sig med Menegilda

Goold och ett av deras barnbarn var Meriadoc Brandybuck. Kanske mer känd som Merry.

Mirabella Took och Gorbodoc Brandybuck fick också en flicka som heter Primula Brandybuck. Hon gifte sig med Drogo Baggins, (Bilbos farfars brors barnbarn), och fick senare Frodo Baggins.

En av bröderna var Hildigrim Took som tillsammans med Rosa Baggins (Bilbos farfars brors dotter) fick Adalgrim Took som sedan fick Paladin Took II och Esmeralda Took (Merrys mor). Paladin Took II blev Peregrin (känd som Pippin) Took's pappa. Så mina syskon var alltså Hildigard, Isumbras IV, Hildigrim, Isembold, Hildifons, Isembard, Hildibrand, Belladonna, Donnamira, Mirabella och Isengar.

Så släkten min har haft en ganska stor betydelse!

Isengrim III Took



Biopremiären

Biobiljetterna till The Fellowship of the Ring (Sagan om Ringen) släpps senligt planerna den 21, 22 eller 23 november. Sannolikt kommer det att bli en midnattspremiär kl 00.01 i Mithlond på Palladium tisdagen den 19 december, men det är i skrivande stund inte bestämt.

Då SF inte har några kända planer alls för premiären i Göteborg, är det upp till oss att göra bio-besöket till en rolig och minnesvärd upplevelse.

Defintivt är att vi ska gå dit tillsammans och i dräkt! Vi kommer att behöva köa för biljetter, som alla andra, om vi inte kan utverka någon favör från SF.

Vi har också planerat att vi efteråt ska samlas i en lokal för att under gemytliga former göra en första analys av filmen.

Idéer eller frågor kan ni *ohämmat* ställa till mig. Jag bör kunna besvara dem.

För Grå Rådet,

*Gil-galad, filmsamordnare
gil-galad@mithlond.o.se*

Officiell nationell sida:

www.sf.se/saganomringen

Officiell internationell sida:

www.lordoftherings.net

Den kanske bästa fansidan:

www.theonering.net

J.R.R. Tolkien



Tolkiens hundrationde födelsedag!

Allt mithlondrim hälsas hjärtligt välkomna till firandet av Tolkiens födelsedag den 3 januari 2002 (UT).

Samling sker på Gustav Adolfs Torg klockan 16.30 för sedvanligt fackeltåg till Ulmos Plats. Avtåg 17.00. Därefter kort promenad till festlokalen i vår käre skattmästares residens. Medtag dricka, bägare, tallrikar och bestick. Kom givetvis i dräkt.

Kalaset beräknas gå på ca 50 kronor per person, med reservation för en eventuellt mindre förändring åt något håll. Anmälan sker till Thengwyn senast den 28 december 2001 UT (telefon 031-23 97 45, thengwyn@mithlond.o.se). Medtag glatt humör, tolkienistisk anda och kanske ett roligt spel eller annat vi kan sysselsätta oss med!

Väl mött önskar jag, Akleja och Arwen.

Thengwyn

Mithlonds Ringbärare och Drots

Ringarëbankett i Forodrim

NURNEN – ETT GLITTRANDE PARADIS

Forodrim bjuder härmed in Mithlond till Ringarëbankett år XXX den 15:e Ringarë (1:a december UT) med start kl 13.00. Banketten arrangeras av Morgothgillet och har formen av en dagstur in i det inre av Mordor, till den glittrande sjön Nurnen med sina fagra och bördiga omgivningar. Här kommer vi morgother att visa upp det allra bästa vi har att erbjuda: högtstående kulinariska experiment, ett rikt kulturliv, alla sorters underhållning samt storslagna miljöer. Det krävs korrekt pass och visum för att släppas över gränsen till Väldet. Visum utfärdas på plats vid gränsstationen när Ni anländer till banketten.

Priset för hela kalaset är 251 kr. Dessa betalas in till Forodrims postgiro 57 95 09-1 senast 6/11. Efter detta datum höjs priset till 307 kr. Betalning till det högre priset kan ske fram till 26/11 men ring då och kontrollera att det finns plats kvar.

Medtag dryck och egen bågare till banketten. Tal ska anmälas i förväg till vår toastmaster Jarl Naur Údun - den förskräcklige.

Bankettmeny:

Nurnens läckerheter (godsaker från sjön)

Kraakensoppa (nudelsoppa)

Blandat sydsmyrgenskt vilt (säsongens kött)

Sauron surpris (diverse sötsaker)

Vägbeskrivning: Banketten äger rum på Skeppsholmsgården som är belägen på Skeppsholmen i centrala Stockholm. Till Skeppsholmsgården tar man sig enklast genom att ta buss 65 från Centralen till Skeppsholmen, hållplats Moderna museet. Följ sedan Svensksundsvägen i bussens färdriktning förbi nr 15. Gå genom grinden och vik sedan till höger ner mot kajen.

Vi hälsar Er med glädje och stolthet välkomna till denna begivenhet!

Grendel, festfurstinna

samt resten av Morgothgilletts bankettplaneringsministerium.

Höstgille 12

Knappt har stormen lagt sig efter HGXI innan planer börjar smidas inför HGXII. Vi är tre inbyggare som gärna drar i detta: Akleja, Arwen och Thengwyn, men vi vill gärna höra om någon annan har planer på att vara festfurstinna/furste? Om ni inte vill dra i det, kanske ni har idéer på tema? Eller synpunkter på HGXI, något att förbättra? Hör av er till Drotsen (Thengwyn), vad det än gäller. Bara ni gör det ganska snart, för nu måste vi börja leta lokal, fundera på ansvarsposter och allt annat som hör ett Höstgille till!

Thengwyn

Mithlonds Ringbärare

Mithlonds Drots



Ælindurs Fond

Den 13 augusti utbetalades ur Aelindurs fond 700 kr till Aelindur för handikappanpassning av hennes trädgård. Det är hennes önskan att fondens syfte hädanefter utvidgas till att omfatta alla hjälpbehövande.

Grå Rådet genom Vardamir



Biblioteket

Mithlonds bibliotek har under året utökats väsentligt med The History of Middle-earth i 11 band. Här kan man följa tillblivelsen av Silmarillion och Härskarringen. Mäktiga spännande läsning! Vidare nyförvärv är Robert Fosters The Complete Guide to Middle-Earth, Randel Helms Tolkien - Sagoberättaren, Åke Ohlmarks Sagan om Tolkien samt den första svenska pocketutgåvan av Silmarillion.

Arkivarie Vardamir

Círdansson!?

Varde härmed känt att skeppsbyggaren Círdan fått en son! Ett rungande eglerio för de nyblivna föräldrarna!

Gil-galad, sekundärkölla

Ansiktslyftning på hemsidan!

Vi har efter en del övervägande kommit överens om att dagens hemsida på www.mithlond.o.se kanske inte är så bra som den skulle kunna vara. Vi har därför tillsatt en grupp som skall göra om sidan och få den att locka fler nya medlemmar samtidigt som den förmedlar lite mer och bättre information till oss redan invigda. Vill du vara med att forma den nya hemsidan så ta kontakt med mig och meddela ditt intresse. Du behöver inte kunna programmeringen utan det rör sig mer om innehåll och layout.

Isengrim, i Grå Rådets tjänst
www.mithlond.o.se

Standarfonden

Vill du bli evigt ihågkommen? Mithlond behöver ett nytt pampigt standar, vilket kan bli en dyr historia om man vill ha kvalitet. Visst vore det trevligt att allt framgent kunna lägga "standarväktare" till titlarna? Så, många bäckar små kan bli något fint med stjärnor och skepp på. Grå Rådet återuppväcker den anrika och mytomspunna Standarfonden, fordom grundad av Mellonath Elbereth. Lämna gärna ett bidrag. Du vet hur skattmästaren ser ut, och postgirot är 445 91 18-8.

Skattmästare Vardamir

Filmmusik på CD

En vacker afton i det månbelysta Mithlond kontaktade *Warner Music Vardamir »Trallmir«* Nólimon, och sporde: »Vilja ni mottaga 25 kompaktdiskor med soundtracket till Sagan om Ringen helt gratis?« Då växte hajtänderna ut på den förslagene númenoranen och badankssamlaren, som listigt väste: »Kan vi väl...«

Och där är vi idag! 25 glänsande CD-skivor kommer Mithlond att få av framsynta marknadsförare på Warner Music. Det gäller att smörja rätt kanaler...

Grå Rådet kommer i sin oändliga vishet att fördela 15 av dessa. Resterande 10 kommer att lottas ut bland inbyggarna. Vinnarna kungörs i nästa ET.

Skivrecensenter må skriva till et@mithlond.o.se

Gil-galad, filmsamordnare

Ceremonier sökes!

Har du några gamla ceremonipapper hemma? Allt från skisser till slutgiltiga versioner är av intresse. Arbetet med att sammanställa en ceremonibok tager sin långsamma början...

Arkivarie Vardamir

Tack från festfurstinnan Thengwyn

Jaha. Så var ännu ett Höstgille över och lagt till handlingarna. Utan en sjuk Thengwyn (inte för-rän efteråt i alla fall), utan katastrofer men med massor av glada festdeltagare och glada medhjälpare framför allt. Jag skulle vilja tacka några av dessa, och om jag glömt någon, så känn er tackade i alla fall! Det här Höstgillet hade inte funnits utan er hjälp. Tack till: Elenwë, min medfurstinna, som skötte mycket kontakter, info och fick till en barfixare.

Gil-galad och Akleja, som slet och pysslade med allt möjligt viktigt och oviktigt innan HG, slet med frukost, fredagsmat och dekor.

Glaurung, en riktig drake i köket

Morceleb, en annan riktig drake i köket.

Fangorn och Laura, två säkra kort i köket.

Landroval, som hade örnkoll på lunchen.

Vardamir, som gav mig pengar, textade placeringskort och körde folk trots en hemsk förkylning.

Tar-Palantir som diskade halva natten och ceremoniade sig blå.

Tar-Telperien som ledde lekarna.

Anna, Isengrim, Arwen och Dúmeldis, utan vars hjälp dekonen aldrig kommit upp.

Grendel, Fingolfin, Fimbrethil, Giron, Eärendil och Dúmeldis (igen) som serverade som riktiga proffs.

Náin för toastmastrandet och allt annat som han fixade med innan HG.

Bard II och Bastugillet för BAREN!

Baranor för sånghäftena och all dansmusik och dansinstruktioner.

Den nye lille hoben för bullbaket.

Häxx (den portabla printerns mästare) för ceremoniande, gardinupphängning och gott humör.

ALLA som stannade kvar och städade!

...och till sist Tar-Vanimeldë som är bland de första som kommer, glatt går in till festfurstinnan och utbrister: "Och vad kan jag hjälpa till med?" (Om inte annat ett bevis på stort mod!)

Nu hoppas jag att jag inte har glömt någon. Klappa er själva på huvudet och säg "Nu har du varit duktig!". Vi ses vid nästa HG, om inte förr!

Thengwyn,
festfurstinna HGXI
och Mithlonds
Ringbärare



Dansgillet studsar vidare

Måndagar udda veckor kl 1830 i
326:an, tillsammans med Gotvik.
Kom och ha kull!

Baranor



Nya inbyggare

Varde härmed känt att Akleja,
hobbit av Fylke, och Arwen,
Elronds dotter, upptogs i
Mithlonds krets på Höstgille XI,
och förklarades såsom fullvär-
diga inbyggare av Mithlonds
Regent Tar-Palantir.

Lotsämbetet

Lotsmöte med bokgille

Höstens första bokgille hålles i
samband med lotsmötet sönda-
gen den 18/11, dvs informations-
mötet för intressenter. Det vore
kul om så många som möjligt
kom och delgav de nya sin syn
på Mithlond. Det hela avslutas
med ett överraskningsbokgille.

Vardamir, bokgillesmästare

Tack till Mithlond

Följande brev, här delvis citerat,
har diarieförts av Regentens pri-
vatsekreterare:

»Mae govannen, högt ärade Re-
gent. Jag skulle vilja ta tillfället i
akt och tacka Mithlond för ett väl-
digt mysigt höstgille, och jag
skulle vilja be dig att framföra till
alla som var involverade att det
här kändes som ett av de bästa
på flera år. *Beldin*«



Ny alvgillesmästare

Varde härmed känt att Arwen har
efterträtt Elenwë som alvgilles-
mästarinna.

Eldar - alvgillet

Ingen nyöversättning den här gången heller...

»I efterdyningarna av Bok och Biblioteksmässan så skickade jag [Glaurung - red:s anm] ett (surt) brev till Norstedts där jag undrade om Ohlmarks översättning verkligen är den bästa.«

Frågan är aktuell och omdebattaread, även i Utgårdar tidningar, med tanke på att Norstedts Förlag i oktober 2001 gav ut en ny upplaga med nya omslag men med samma gamla översättning.

Vanlig okunskap om de svenska översättningarna visar signär många tror att Åke Ohlmarx översatt det mesta J.R.R. Tolkien skrivit. Sanningen är den att Bilbo är förtjänstfullt översatt av *Britt G Hallqvist* och Silmarillion samt Sagor från Midgård av *Roland Adlerberth*.

Åter till ursprungsfrågan: Glaurung fick faktiskt ett svar, och svaret följer här nedanför.

Gil-galad

From: stefan.skog@norstedts.se
To: glaurung@mithlond.o.se
Subject: Ang: Sagan om Ringen

Hej Anders och tack för din fråga om Tolkienöversättningen. Initierade och Tolkienkunniga läsare som du har synpunkter på

översättningen - det är inget nytt - men eftersom alla översättningar till stor del är tolkningar i sig har vi valt att hålla fast vid Ohlmarks översättning, som ändå får betraktas som en svårslagen bedrift.

Jag anser att han med sin kännedom om saga och myt, inte minst från den isländska litteraturen, träffar en sagaton som håller - även i dag. Någon nyöversättning är ännu inte aktuell med andra ord, men självfallet kan det bli aktuellt i sinom tid.

Mvh, Stefan Skog, förläggare

Förlaget belönar Mithlond

Som tack för hjälpen på Bokmässan i september, med dels ett föredrag i förlagsmontern och dels utdelande av reklam för Norstedts Sagan om Ringen-tävling i montern, har Norstedts skänkt Mithlond tre böcker, samt tre böcker *per person* till de nio som hjälpte till med reklamutdelningen. Jag har också lovat att framföra ett varmt tack till hela sällskapet från Katarina Arborelius på Norstedts.

Gil-galad

KALENÐARIET



NOVEMBER

Mån	13/11	18.30	Spelgille hos Baranor
Sön	18/11	12.00	Rådsmöte. Endast Grå Rådet.
Sön	18/11	16.00	Så kallat Lotsmöte i Volrat Thams gasquen. Lotsen (Akleja), Bokgillet och Grå Rådet arrangerar.
Mån	19/11	18.30	Dansgille i 326:an, Olofshöjd. Arr: Baranor.
Mån	26/11	18.30	Spelgille hos Baranor.

ÐECEMBER

Lör	1/12		Forodrimms Ringarëbankett. Se annons i ET.
Mån	3/12		Dansgille i 326:an, Olofshöjd. Arr: Baranor.
Mån	10/12	18.30	Spelgille hos Baranor.
Sön	16/12	14.00	Bokgilletts Midvinterfest, i 326:an. Arr: Vardamir.
Mån	17/12	18.30	Dansgille i 326:an, Olofshöjd. Arr: Baranor.
Ons	19/12		Samling före biopremiären. Mer info kommer.
Ons	19/12		Biopremiär <i>The Fellowship of the Ring</i> .
Ons	19/12		Första analysen av filmen. Mer info kommer.

JANUARI

Tor	3/1	16.30	Tolkiens födelsedag. Samling på Gustav Adolfs torg. Klädsel: varm midgårdadräkt. Arr: Akelja, Arwen och Thengwyn.
Sön	13/1	14.00	Stämman/årsmöte. Se kallelsen på sidan 2. I 326:an.

För ytterligare arrangemang och möten, håll dig ajour med dina vänner, maillistorna och inte minst www.mithlond.o.se/et för den senaste informationen. Kalendariet finns på www.mithlond.o.se/et i elektronisk form.

Obs! Elostirion söker ny Redaktör, skribenter och tecknare. Kontakta Grå Rådet eller Gil-galad för mer information. gr@mithlond.o.se